

“(1) \$6.70 per hour, from 1 May 2004 to 30 April 2005; and

(2) \$6.85 per hour, as of 1 May 2005.”.

**3.** This Regulation comes into force on 1 May 2004.

6134

## **Draft Regulation**

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26)

### **Social workers — Integration of marital and family therapists — Amendment**

The Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions hereby gives notice, in accordance with sections 27.2 and 27.3 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), that the draft Amendment to the Schedule to the Order in Council concerning the integration of marital and family therapists into the Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec (Order in Council 1274-2001 dated 24 October 2001), the text of which appears as a schedule, will be made by the Government on the expiry of 60 days following this publication.

The purpose of the draft Amendment is to amend the Schedule to the Order in Council, effective from 30 November 2001, in order to make adjustments to the conditions for the issue of a marital and family therapist's permit.

In the opinion of the Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec, the adjustments are necessary so that the Order may issue marital and family therapist's permits to qualified persons.

The draft Amendment proposes to allow a candidate to complete the training pertaining to marital and family therapy after receiving a master's degree. The degree will have been obtained after receiving a bachelor's degree comprising specific training in human development, in the theoretical models of personality and behaviour and in intervention models or methods. The specific training may have been acquired in part at the

master's level and in part at the bachelor's level. The training may also have been acquired entirely at the master's level, as currently provided for in the Schedule to the integration order.

The draft Amendment also proposes to allow a practitioner in marital and family therapy who, anytime before the date of taking of effect of the integration, meets the requirements for admission to the Association des psychothérapeutes conjugaux et familiaux du Québec, to obtain a marital and family therapist's permit. The Schedule to the Order in Council currently allows practitioners who were members of the Association, on the date preceding the date of coming into force of the Order in Council, to obtain the permit.

The draft Amendment has no impact on businesses, including small and medium-sized businesses.

The draft Amendment will, pursuant to the second paragraph of section 27.2 of the Professional Code, be submitted for consultation to the Office des professions du Québec which will compile and transmit the comments of the Conseil interprofessionnel du Québec and of the Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec to the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions.

Further information may be obtained by contacting Lucie Boissonneault, research officer, or France Lesage, advocate, Office des professions du Québec, 800, place D'Youville, 10<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 5Z3; telephone: (418) 643-6912 or 1 800 643-6912; fax: (418) 643-0973.

Any person having comments to make is asked to send them, before the expiry of the 60-day period, to the Chair of the Office des professions du Québec, 800, place D'Youville, 10<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. Comments may be sent by the Office to the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions; they may also be sent to the professional order concerned and to the interested persons, departments or agencies.

MARC BELLEMARE,  
*Minister responsible for the administration  
of legislation respecting the professions*

---

## SCHEDULE

### AMENDMENT TO THE SCHEDULE TO THE ORDER IN COUNCIL CONCERNING THE INTEGRATION OF MARITAL AND FAMILY THERAPISTS INTO THE ORDRE PROFESSIONNEL DES TRAVAILLEURS SOCIAUX DU QUÉBEC\*

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26, s. 27.3)

1. Section 26 of the Schedule to the Order in Council concerning the integration of marital and family therapists into the Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec is amended by replacing the second paragraph by the following:

“The training and supervision referred to in the first paragraph must have been completed after receiving a master’s degree awarded by a university located in Québec, obtained after receiving a bachelor’s degree awarded by a university located in Québec, upon completion of a program comprising at least 135 hours or 9 credits of theoretical training in human development, in the theoretical models of personality and behaviour and in intervention models or methods. All or part of those minimum 135 hours or 9 credits of theoretical training may have been completed as part of the program leading to the master’s degree.”.

2. Section 27 is amended by replacing “two” in paragraph 1 by “four”.

3. Section 28 is amended by adding the following paragraph at the end:

“A person who, anytime before the effective date of the integration, met the requirements for admission as a clinical member of the Association des psychothérapeutes conjugaux et familiaux du Québec, approved by the board of directors of the Association on 27 October 1995, may obtain a marital and family therapist’s permit provided that the person completes an application for such permit in the form prescribed by the Bureau of the Order, before the expiry of the four years following the effective date of the integration.”.

4. This Amendment comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

6135

## Draft Regulation

Building Act  
(R.S.Q., c. B-1.1)

### Safety Code — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Safety Code, Chapter IV Elevators and Other Lifts and Chapter V Passenger Ropeways, the text of which appears below, may be approved by the Government, with or without amendment, on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation proposes to establish, in a Safety Code, the minimum standards applicable throughout Québec to the use, operation, maintenance, inspection and testing by the owner of elevators and other lifts and the standards applicable to passenger ropeways, in order to ensure the safety of the public using them. The safety of elevators and other lifts and passenger ropeways will henceforth be better defined with the application of requirements, in particular as regards maintenance, which were agreed to by consensus from all stakeholders.

#### The main measures concern

— the requirement to carry out inspections and tests, according to intervals established on the basis of age and inherent quality of the equipment, on the frequency and method of usage and on the original manufacturer’s recommendations or a professional engineer’s recommendations;

— a log, maintained in the machine room, pertaining to all the maintenance activities and up-to-date wiring diagrams of electrical protective devices;

— the renewal of the plan currently in force in the sector of elevators and other lifts and in the sector of passenger ropeways that consists in the collection of inspection fees from the owner.

The main impact on the public and businesses, including small and medium-sized businesses, will be a new tariff imposed on condominium and industrial building owners. In addition, certain additional costs could be required to ensure a level a safety compliant with the requirements of the standards for elevators installed in condominiums.

\* The Schedule to Order in Council 1274-2001 dated 24 October 2001 (2001, *G.O.* 2, 5848) concerning the integration of marital and family therapists into the Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec has never been amended.